

Disney  
灰姑娘

【美】伊丽莎白·鲁德尼克/改编

梓 文/译



每个女孩心中都有一只水晶鞋！



人民教育出版社出版

# Disney C 灰姑娘

【美】伊丽莎白·鲁德尼克/改编  
梓爻/译

童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版  
北 京

图书在版编目 (C I P) 数据

灰姑娘 / 美国迪士尼公司著 ; 童趣出版有限公司编译.  
— 北京 : 人民邮电出版社, 2015.10  
ISBN 978-7-115-39758-4

I. ①灰… II. ①美… ②童… III. ①儿童故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第148562号

---



责任编辑: 张 琪  
封面设计: 姜 婷  
排版制作: 优优图文

---

编译: 童趣出版有限公司  
出版: 人民邮电出版社  
地址: 北京市丰台区成寿寺路 11 号邮电出版大厦 (100164)  
网址: [www.childrenfun.com.cn](http://www.childrenfun.com.cn)

---

读者热线: 010-81054177  
经销电话: 010-81054120

---

印刷: 北京尚唐印刷包装有限公司  
开本: 889 × 1194 1/32  
印张: 7.25  
字数: 100 千字  
版次: 2015 年 10 月第 1 版 2016 年 2 月第 2 次印刷  
书号: ISBN 978-7-115-39758-4  
定价: 24.80 元

---

版权专有, 侵权必究; 如有质量问题, 请直接联系读者服务部: 010-81054177。  
© 2015 Disney

# Disney C 灰姑娘

【美】伊丽莎白·鲁德尼克/改编  
梓爻/译

童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版  
北 京

图书在版编目 (C I P) 数据

灰姑娘 / 美国迪士尼公司著 ; 童趣出版有限公司编  
译. — 北京 : 人民邮电出版社, 2015.10  
ISBN 978-7-115-39758-4

I. ①灰… II. ①美… ②童… III. ①儿童故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第148562号

---

  
C灰姑娘

责任编辑: 张 琪  
封面设计: 姜 婷  
排版制作: 优优图文

---

编译: 童趣出版有限公司  
出版: 人民邮电出版社  
地址: 北京市丰台区成寿寺路 11 号邮电出版大厦 (100164)  
网址: [www.childrenfun.com.cn](http://www.childrenfun.com.cn)

---

读者热线: 010-81054177  
经销电话: 010-81054120

---

印刷: 北京尚唐印刷包装有限公司  
开本: 889×1194 1/32  
印张: 7.25  
字数: 100 千字  
版次: 2015 年 10 月第 1 版 2016 年 2 月第 2 次印刷  
书号: ISBN 978-7-115-39758-4  
定价: 24.80 元

---

版权专有, 侵权必究; 如有质量问题, 请直接联系读者服务部: 010-81054177。  
© 2015 Disney







亲爱的读者：

如果你们能不吝惜溢美之词让我满足一下，我非常愿意给你们讲一个故事。这些事情已经尘封多年，但我仍然记忆犹新。毕竟我是一位仙女教母，仙女教母们拥有卓越的记忆力（更不用提那些无可挑剔的时尚触觉了）。多年以来，我帮助了许多年轻人，让他们发现原来梦想可以成真。我曾亲眼见证爱情的开花结果，也曾目睹英雄重拾力量，冷酷之人找回灵魂。但这个故事要比其他所有的故事都更让我唏嘘不已。



和所有美好的故事一样，它也是用“从前……”开头的。





## 序 言



从前有一位英俊的先生和一位漂亮的夫人。他们对所有人都温文尔雅，慷慨大方。先生努力工作，让妻子生活无忧，而妻子则深深地爱着自己的丈夫。他们有一个精巧雅致的小家园，位于一个美丽王国的中央地带。

房后有一大片草地，让花朵在春夏之时肆意绽放。在一小片田野上，甜美的小羊羔和欢快的奶牛也能互相依靠着安静吃草。这个家充满了欢乐。当这对夫妇生下一个完美的小女婴





时，这里变得更加欢欣喜悦。

他们为女儿取名瑞拉，自她出生以来，她就是夫妇俩眼中的小公主。虽然她没有头衔没有王冠也没有城堡，但她统治着属于自己的小小王国。森林和田野就是她的国界，空中的鸟儿和地里的牛羊就是她的臣民。

不管她是假扮一头大象慢悠悠地走过撒哈拉沙漠，还是模仿一匹野马在田野上纵横驰骋，家里的所有人和动物，上至厨师，下至屋里的老鼠，都愿意陪她一起玩耍。不管是人或动物都臣服于她的魅力之下，她的出现就能给大家更多的欢乐。



## 第一章



春日降临在这个美丽的王国。草地上一片绿油油的模样，花儿也从花床里探直了身子，小羊羔在草地上欢快地吃草，鸭子们则在房子旁边的小喷泉里扑棱着翅膀。

十岁大的瑞拉踏进前门，深深吸了一口气，露出了微笑。她把手伸进口袋，抓了一把从厨房拿来的面包屑，然后跳着脚地向那群四处泼溅着水花的鸭子们走去，将面包屑扔进了喷泉里。





鸭子们纷纷去啄食面包屑，它们对这样突如其来的美餐感到兴奋不已。但它们可不是唯一的小馋猫。不一会儿，麻雀就从附近的树上飞下来，就连山羊和绵羊也开始朝这个方向行进而来。很快，所有的动物和鸟儿都想尝一尝面包的香泽，场面顿时乱作一团。

瑞拉蹚过泉水，来到拥挤的动物中间，把几只体型较大的鸟儿赶了出去。“你这个家伙，”她对着一只个头超大的鸭子说，“你干什么呢？让小家伙们也吃点吧。”然后她转过头看着一头山羊，它嘴里还在咀嚼着一大团草，“格里亚斯，先把你嘴里的东西嚼完吧，慢点吃，我可不希望你消化不良。”

身后突然传来了善意的笑声，把瑞拉吓了一跳，她连忙转过身来。她的母亲站在身后，



脸上闪过一道愉快而顽皮的表情。“你还是相信它们能听懂你的话？”母亲问道。

瑞拉明亮的蓝眼睛里充满了怀疑的目光：“难道不是吗？”

“是，当然是。”母亲安慰道，“我相信只要我们敞开心扉，动物们就能听懂我们的话，也能和我们交流。我们应该学会用这种方式来照看它们。”

一个大大的微笑洋溢在瑞拉的脸上，紧接着她又皱起了眉头，“那谁来照看我们呢？”

“当然是仙女教母了。”母亲回答。

（请原谅我在这里打断一下，但我实在是忍不住。我非常喜欢瑞拉的母亲，这个角色如此的完美，同时也远比其他人为更聪慧。好吧，我们还是言归正传吧……）





瑞拉睁大了双眼，“这么说你相信有仙女教母咯？”

“我相信万物皆存。”瑞拉的母亲答道。

瑞拉沉默了一会儿，脑海里回味着母亲的话，她点了点头说：“那我也相信万物皆存。”

“就像它们本来应有的样子。”母亲说。

就在这时，瑞拉听见行车道上传来一阵马蹄声，她认得这种声音！瑞拉尖叫了一声，她从草地上飞奔而过，向马车冲去。是父亲回来了！

瑞拉的父亲经常要出门到外地做生意，一走就是很久，他不在的时候，家里面就没那么热闹。

“父亲！”瑞拉奋力跨越几步，来到父亲面前，大声喊道，“欢迎回家！”



瑞拉的父亲把她拥入怀中，给了她一个大大的熊抱。瑞拉也努力地用她年幼的双臂去回抱父亲，然后她深吸了一口气，父亲每次回家，身上都会带来这种道路和尘埃的味道。尽管她知道母亲会立即让父亲去洗个热水澡，好把这些脏东西洗掉，但她还是喜欢这种味道。

过了一会儿，瑞拉从父亲怀里滑到地上，像履行惯例一样，她跑到格朗哈特身边，把手掌放在它的鼻子上。马儿向她靠了过来。当瑞拉转过身，她兴奋地睁大了双眼。父亲拿出了一份礼物，包装非常漂亮。

“这是什么？”瑞拉心情迫切地问道。

“没什么，就是一个茧子。”父亲回答，“它就挂在树上，被我发现了。”

瑞拉扬起了一侧眉毛，她知道里面不会只





是一个茧子。父亲是在逗她。

瑞拉的父亲轻轻摇了摇礼物。“我想里面可能会有些东西。”他说着打开了包装纸，瑞拉则小心翼翼地拆开了礼物，然后她情不自禁地惊叹了一声，里面有一只她见过的最最漂亮，也最最奇妙的蝴蝶玩具。瑞拉的父亲熟练地拿起蝴蝶，让它在瑞拉的四周拍打着双翼，看起来就像活的一样！

“在法语里，”父亲解释道，“蝴蝶的发音是葩妮蛹。”

瑞拉重复着这个单词，感受着舌尖发音时的那种奇妙。只要父亲在家，就会时不时地教她一些法语，渐渐地，她的发音也越来越流利了。父亲说一位真正的淑女不仅要通晓农夫的用语，也要熟识诗人的语言。